

92 - THE WRITER IS AMA-NO-JAKU

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:20] ---

More!

[00:21] ---

Humans, be more unhappy!

[00:30] ---

The world you see isn't all there is.

[00:34] ---

There are things you can't see.

[00:37] ---

See? In the darkness behind you...

[00:56] ---

Ge, ge, gegege no ge

[00:56] ---

ge ge gegege no ge

[01:00] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:00] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:05] ---

It's so fun, it's so fun

[01:05] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:09] ---

Ghosts don't have school

[01:09] ---

obakenya gakkou mo

[01:12] ---

Or tests or anything

[01:12] ---

shiken mo nannimo nai

[01:17] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:17] ---

ge ge gegege no ge

[01:21] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:21] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:25] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:25] ---

ge ge gegege no ge

[01:29] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:29] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:33] ---

It's so fun, it's so fun

[01:33] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:38] ---

obake wa shinanai

[01:38] ---

Ghosts don't die

[01:42] ---

Or get sick or anything

[01:42] ---

byouki mo nannimo nai

[01:46] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:46] ---

ge ge gegege no ge

[01:50] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:50] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:20] ---

Here it is.

[02:23] ---

Here goes!

[02:34] ---

You're leaving already?

[02:37] ---

That one does not appreciate
taking orders from others.

[02:41] ---

He'll do better if we
leave him to his own devices.

[02:47] ---

I have high hopes.

[02:51] ---

I understand.

[03:00] ---

CHAPTER 92

[03:02] ---

THE WRITER IS AMA-NO-JAKU

[03:16] ---

What the hell is this?!

[03:19] ---

Who's going to watch a show like this?!

[03:22] ---

Yes! I'm sorry!

[03:24] ---

Listen!

[03:25] ---

In this age that's
overflowing with video content...

[03:28] ---

Yes.

[03:30] ---

Finding a sure hit, a strong...

[03:32] ---

Yes. I'm sorry.

[03:35] ---

Cultivating new entertainment...

[03:37] ---

Yes. I'm sorry.

[03:39] ---

Is "yes" and "I'm sorry" all you can say?!

[03:42] ---

Yes! I'm sorry!

[03:50] ---

Maybe I'm not cut out for this work.

[03:55] ---

I'm home.

[03:57] ---

Welcome home.

[03:59] ---

They're airing your show right now.

[04:02] ---

This is Random Town Walk TV.

[04:04] ---

Yosuke, I'm home.

[04:06] ---

How is it? You like it?

[04:09] ---

FOOD EATING CHALLENGE

[04:19] ---

"It's been a while. Are you free tomorrow?"

[04:23] ---

I've got a good idea for a show...

[04:26] ---

Rat Man"?

[04:29] ---

Really? You're in TV?

[04:32] ---

Let's exchange business cards!

Come on, why not?

[04:35] ---

UNEMPLOYED

BIBIBI NO RAT MAN

[04:36] ---

Ah, his business card.

[04:40] ---

I think we exchanged them...

[04:47] ---

Are you sure there's an idea for a show
this deep in the mountains?

[04:52] ---

Of course!

[04:54] ---

We're here.

[04:56] ---

This is it.

[05:02] ---

U-Um...

[05:03] ---

There's nothing here but this giant hole.

[05:15] ---

AMA-NO-JAKU

[05:20] ---

A-A monster!

[05:21] ---

Now, now, calm down.

[05:24] ---

This is the *yokai*, Ama-no-Jaku sensei.

[05:28] ---

Well, you see...

[05:38] ---

I happened to run into him yesterday.

[05:42] ---

And it turns out, he hates
other people's happiness.

[05:46] ---

Yeah! Seeing happy people pisses me off!

[05:51] ---

The sensei here would like to torment
happy-faced humans.

[05:55] ---

And so...

[05:57] ---

we'd like you to make a show
to spread unhappiness through the world.

[06:02] ---

Huh?

[06:04] ---

We want you to capture the pranks he does
and broadcast them nation-wide.

[06:09] ---

What are you talking about?!

[06:11] ---

I could never make such a--

[06:14] ---

Do it for me, human.

[06:16] ---

Make me laugh.

[06:23] ---

PROPOSAL

[06:23] ---

"Shocking Videos from Your Town.

[06:26] ---

Other People's Misfortune Is
Sweet Nectar," huh?

[06:30] ---

Hmm.

[06:32] ---

It's no good, right?

[06:36] ---

Okuda!

[06:36] ---

Yes! I'm sorry!

[06:39] ---

This seems pretty interesting.

[06:42] ---

Let's do a TV special.

[06:43] ---

What?!

[06:47] ---

Then Makoto's ex-girlfriend was there...

[06:51] ---

And? And? And?

[06:52] ---

And then,

[06:54] ---

Makoto--

[06:59] ---

Sho-chan, are you okay--

[07:04] ---

Hey! Who did that?! Get out here!

[07:07] ---

Hey! Are you listening?!

[07:09] ---

Well done! A clean hit!

[07:12] ---

Who are you?! Are you picking a fight?!

[07:16] ---

What?

[07:18] ---

What was that?

[07:20] ---

Just try something, punk.

[07:27] ---

Okay! Trendy-Couple-Paintball Challenge accomplished!

[07:31] ---

Yay!

[07:37] ---

It's just a low-ball prank.

[07:50] ---

Rich-Missus-Slip Challenge accomplished!

[07:56] ---

Ski-Slope-Snowball-Roll Challenge!

[08:09] ---

Obnoxiously-Happy-People-Detonation Challenge accomplished!

[08:16] ---

Smoked food after work tastes great!

[08:20] ---

I can't wait for tonight's airing.

[08:23] ---

I can almost picture the humans
feelings of disgust.

[08:37] ---

SHOCKING VIDEOS FROM YOUR TOWN!!
OTHER PEOPLE'S MISFORTUNE IS SWEET NECTAR

[08:38] ---

*And now, everyone, observe.
The sad fate of a snobby couple.*

[08:44] ---

Makoto--

[08:50] ---

Sho-chan, are you okay--

[08:54] ---

Hey!

[08:56] ---

How about that, everyone?

[08:57] ---

Who's going to enjoy a show like this?

[09:05] ---

That's great! I love it!

[09:09] ---

Yosuke...

[09:13] ---

...okay--

[09:16] ---

What is this show?

[09:19] ---

Next up, our We-Went-To-An-Otaku's-Home-

[09:22] ---

And-Ruined-Their-Collection segment!

[09:27] ---

Let's check it out!

[09:30] ---

This announcer...

[09:34] ---

Look at this.

[09:36] ---

ISN'T THIS RAT MAN-SAN?

[09:37] ---

That's Rat Man all right.

[09:41] ---

This show aired last night,

[09:43] ---

and it's being talked about
among the humans.

[09:48] ---

Dad, this is...

[09:50] ---

What?! This is the *yokai*, Ama-no-Jaku!

[09:54] ---

Ama-no-Jaku?

[09:56] ---

He's a twisted *yokai* who loves
other people's misfortune.

[10:01] ---

He was supposed to be sealed away in
the mountains, so why is he with Rat Man?

[10:10] ---

What shall we do next?

[10:15] ---

Crap! Kitaro?!

[10:17] ---

Rat Man.

[10:19] ---

U-Uh, well...

[10:19] ---

I hear you're causing trouble
for the humans again.

[10:23] ---

Hey, who's this?

[10:25] ---

Now, now, let me handle this.

[10:28] ---

Calm down, Kitaro.

We're causing trouble for the humans?

[10:33] ---

Just listen to me.

[10:35] ---

Our show that aired last night,

[10:38] ---

got the highest ratings
for that time slot!

[10:40] ---

So what?

[10:42] ---

What that means

[10:44] ---

is that we're giving the humans
what they want to see.

[10:50] ---

Right, Okuda-san?

[10:54] ---

Who are you?

[10:55] ---

He's the director of the show.

[10:58] ---

I couldn't believe it myself.

[11:02] ---

CONGRATULATIONS

HIGH RATINGS!!

[11:06] ---

Well done, Okuda!

[11:14] ---

A second airing's been approved!

Congratulations!

[11:22] ---

According to the producer,
we could get a weekly show at this rate!

[11:28] ---

We apologized to the humans we pranked,

[11:31] ---

and the show got good ratings!

[11:33] ---

Talk about a human-*yokai* win-win business.

[11:38] ---

I'd like to work on this show for now.

[11:41] ---

That's what I believe.

[11:43] ---

Please let this slide.

[11:50] ---

It's cold today, too!

[11:51] ---

I know.

[11:53] ---

Say, did you watch
the Shocking Video show last night?

[11:57] ---

Huh? They aired it again last night?

[11:59] ---

You didn't? But it's so good!

[12:04] ---

I see...

[12:06] ---

MORE HIGH RATINGS FOR "SHOCKING VIDEOS"!!
FOURTH SHOW IN A ROW TO GET DOUBLE DIGITS

[12:06] ---

It looks like the fourth show
was really popular.

[12:11] ---

Their ratings are trending upwards.

[12:13] ---

What's so fun about
watching other people's misfortune?

[12:17] ---

The guy in charge,
this Okuda, is famous now.

[12:25] ---

So let's get right to it.

[12:27] ---

As the genius director
who created that hit show,

[12:31] ---

what do you believe will be required
of the TV business in the future?

[12:36] ---

A-A genius? I'm not...

[12:39] ---

Oh come on. You're famous now, Okuda-san.

[12:43] ---

Y-You think so?

[12:45] ---

Now, what does the ace of the new age
want to do from now on?

[12:50] ---

The ace of the new age...

[12:53] ---

Well...

[12:56] ---

I'd like to keep challenging myself
so that more viewers will watch!

[13:02] ---

In yesterday's Go Go Man...

[13:04] ---

Hey!

[13:09] ---

What was that for?!

[13:11] ---

Yay! Mud Ball Challenge accomplished!

[13:17] ---

Really?!

[13:19] ---

Yes. The show's been officially greenlit
for a weekly spot.

[13:25] ---

Hooray!

[13:26] ---

With more viewers,

the regulations will be stricter.

[13:32] ---

The over-the-top shots are
the main draw of that show.

[13:36] ---

Do you best to keep the show on the air!

[13:38] ---

Yes!

[13:42] ---

Yeah! Go, go!

[13:47] ---

"Permission was granted."

"Seatbelts were worn."

[13:51] ---

What the hell is this?!

[13:52] ---

Why the hell is this writing in here?!

[13:55] ---

If you make excuses like this,
people won't be as disgusted!

[13:59] ---

Restrictions are
stricter for weekly shows!

[14:02] ---

Dammit! Shut up!

[14:03] ---

But look at it this way.

[14:05] ---

We can do anything
so long as we include these disclaimers.

[14:08] ---

Ooh. Is that right?

[14:10] ---

Then we can do
even more extreme stuff now!

[14:14] ---

W-Wait a minute. That's not...

[14:17] ---

Let's do it!

[14:20] ---

Come on you idiots!

[14:22] ---

W-Wait!

[14:32] ---

LET'S HOLD HANDS

[14:35] ---

WAIT, AMA-NO-JAKU!

[14:37] ---

-*"Ugh..."*

-*"Good work."*

[14:38] ---

"Good Luck."

[14:47] ---

Run!

[14:51] ---

What are you doing?! Aim the camera!

[14:59] ---

GREAT ACHIEVEMENT

[15:01] ---

Hooray! Hooray!

[15:01] ---

BEST RATINGS OF THE YEAR

[15:04] ---

Hooray!

[15:05] ---

You magnificent bastard! Well done!

[15:07] ---

Hooray! Hooray!

[15:16] ---

Hurry and run!

[15:17] ---

More!

[15:19] ---

Humans, be more unhappy!

[15:25] ---

SUPER GREAT ACHIEVEMENT
AWARD WINNER

[15:29] ---

Well done, Okuda!

[15:44] ---

These letters are from people
harmed by your show.

[15:50] ---

They all say they kept quiet
because Ama-no-Jaku threatened them.

[15:57] ---

Okuda-san, please cancel that show.

[16:01] ---

That's...

[16:03] ---

impossible.

[16:05] ---

The show continues to be a hit.

[16:08] ---

That's why...

[16:10] ---

That's why I have to keep doing it!

[16:13] ---

Very well.

[16:19] ---

If you won't cancel the show,

[16:21] ---

then I'll stop Ama-no-Jaku directly.

[16:34] ---

Hinako?

[16:41] ---

Honey!

[16:44] ---

They said Yosuke was bullying
a classmate at school!

[16:48] ---

Wh-What?!

[16:56] ---

Why did you do such a thing?!

[16:58] ---

I was just copying you, Dad!

[17:01] ---

Huh?!

[17:02] ---

Why is it okay when you do it,
but not when I do it?

[17:17] ---

What should we do next?

[17:20] ---

Crap! Kitaro.

[17:25] ---

Ama-no-Jaku.

[17:26] ---

What?

[17:27] ---

Stop your wrongdoings against the humans.

[17:31] ---

I heard about you.

[17:32] ---

They say you love sticking your nose into
disputes between *yokai* and humans.

[17:38] ---

Guys like that...

[17:41] ---

I really hate!

[17:44] ---

Remote Controlled Geta!

[17:52] ---

Hair Needles!

[17:54] ---

Like that'll do anything!

[17:56] ---

Take this!

[18:03] ---

I knew he was all talk.

[18:05] ---

Hey you.

[18:06] ---

Y-Yes?

[18:07] ---

Tie him up

and put him in the smoking cooker!

[18:10] ---

What?!

[18:14] ---

Ah, you're just in time.

[18:17] ---

Get me making smoked Kitaro on camera.

[18:20] ---

I call it "The Smoking Challenge!"

[18:24] ---

Hm? What's wrong?

[18:27] ---

I'm done filming.

[18:30] ---

What?

[18:31] ---

I'm going to the station

to ask them to cancel the show.

[18:38] ---

Did you just say you're ending the show?

[18:42] ---

Is that right?

[18:43] ---

That's right!

[18:53] ---

You want to get smoked too?!

[18:59] ---

Getting smoked would be preferable!

[19:03] ---

What?!

[19:05] ---

I was wrong.

[19:07] ---

I let public opinion push me around.

[19:09] ---

I forgot what's really important!

[19:16] ---

I should have shown Yosuke...

[19:18] ---

how to live properly as his father!

[19:24] ---

Is that all you've got to say?!

[19:37] ---

Your opponent is me!

[19:41] ---

You little brat!

[20:00] ---

Oh crap!

[20:04] ---

Dammit! You dare make a fool out of me?!

[20:07] ---

Finger Guns!

[20:28] ---

I'm very sorry!

[20:33] ---

All I was thinking about was ratings.

[20:36] ---

I wasn't thinking further ahead.

[20:42] ---

I'll make another hit.

[20:45] ---

But that's not all.

[20:47] ---

A show that leads to happiness
for my family and people watching...

[20:51] ---

I swear I'll make such a show!

[20:55] ---

Okuda-san.

[20:56] ---

It's true there are those
who enjoy the misfortune of others.

[21:00] ---

But there are many
who can share in the joy of others, too.

[21:06] ---

Yes!

[21:08] ---

I'll do my best!

[21:26] ---

MOVING MOMENTS
AS SEEN BY CAMERAMEN

[21:28] ---

What is this?

[21:31] ---

Are these all proposals?

[21:33] ---

Yes!

[21:34] ---

I've been thinking a lot.

[21:36] ---

Even if a show picks on people
and makes fun of them,

[21:39] ---

in the end, it should be something
that warms people's hearts!

[21:42] ---

That's the kind of show we should make!

[21:45] ---

I-I get it.

[21:47] ---

I'll look through these.

[21:51] ---

Um... Well...

[21:53] ---

Yes! I'm sorry!

[22:06] ---

*Bound by restrictive lines
This overly sensitive, ominous town*

[22:06] ---

*harimegurasareta kiseisen
binkan ni narisugita bukimi na machi wa*

[22:12] ---

*A lawless place born of illusion
People turn back and look away*

[22:12] ---

*gensou ga unda muhouchitai
me wo sorashiteru hito bakari*

[22:17] ---

*Get on your feet and try it out
Know the truth without romanticizing it*

[22:17] ---

*sono ki ni natte tameshiteminatte
bika shiteaide genjitsu wo shitte*

[22:22] ---

Sometimes you just can't be so serious

Sometimes you just have to pray

[22:22] ---

*kuso majime ni yatterannai hi mo aruyo
toki ni kamidanomi*

[22:27] ---

Amidakuji of fate

[22:27] ---

unmei no amidakuji

[22:30] ---

It's either all or nothing

[22:30] ---

noruka soruka no hanashi

[22:33] ---

Amidakuji of fate

[22:33] ---

unmei no amidakuji

[22:35] ---

Trace it with your finger

[22:35] ---

yubi de nazotte

[22:37] ---

There, ever deeper

[22:37] ---

saa motto fukaku made

[22:43] ---

See it yourself and touch it

[22:43] ---

sono me de mite furete

[22:48] ---

I'm sick of this world

Where everyone acts so selfish

[22:48] ---

wagamonogao ga habikoru

kono sekai ni iyake ga sasuyo

[22:54] ---

The truth is colorless and transparent

[22:54] ---

shinjitsu wa mushoku toumei de

[22:57] ---

And just a little cold

[22:57] ---

sukoshi dake tsumetai

[23:01] ---

Dad, the humans are all vampires!

[23:05] ---

Just what is going on?

[23:07] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:10] ---

"The Phantom Train"

[23:12] ---

The door to the unseen world opens...

Revision #1

Created 2026-06-21 09:45:13 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:45:13 UTC by whimsee